

南京国际和平通讯



Nanjing International
Peace Communication

「南京國際平和通信」

主催：侵華日軍南京大虐殺遇難同胞紀念館

編集：南京大虐殺史及び國際平和研究院

10

May 2020 Issue 10

和平

Peace



2020 年第十期 「南京国際平和通信」

ガイダンス

- 記念館が清明節に「紫色のオンライン追悼式」を開催し、世界の平安と無事を祈念
- 南京大虐殺生存者姚秀英さんが死去 これまで登録されている生存者がわずか 75 人へ

2020 年 5 月 総第 10 期

編集者から

読者の皆様：

新型コロナウイルスの蔓延により、多くの人々がなくなり、勇ましい医者や看護師さんたちが命の危険も顧みず、第一線で患者を治療と救助をしていました。

今年の清明節は、全国で半旗を下ろし、新型コロナウイルスで犠牲となった烈士と被害者を追悼しました。記念館では「紫色のオンライン追悼式」を開催し、折紙で紫金草を作ろうと呼びかけ、南京大虐殺やすべての戦争の犠牲者、および新型コロナウイルスによって奪われた人々を追悼して、世界の平安無事を祈りました。

皆様とご家族のご健康を心に留めながら、コロナウイルスが早く終息して皆様と記念館で、またともに歴史を学び、平和を語る日が来るようにと、楽しみにしております。

トップニュース

清明節に半旗を降ろし新型コロナウイルスで犠牲になった 烈士と被害者に黙祷を捧げた

4月4日、清明節、午前8時30分、記念館の公祭広場で半旗が降ろされ、サイレンの中で、観客がみんな足を停めて、新型コロナウイルスで犠牲になった烈士と被害者に黙祷を捧げました。



記念館が「紫色のオンライン清明追悼式」を開催

中国では折紙を折って亡くなった方を偲ぶ風習があります。

今年の清明節に、記念館にて「紫色のオンライン追悼式」を開催し、折紙で紫金草を作ろうと呼びかけて、中国と世界の平安無事を祈りました。

無数の人々が映像の画面に心打たれ、ビデオの教えに従い、紫金草の折紙を作りました。4月6日14時までで、「紫色のオンライン追悼式」の映像を見た人が1億3千人を超えました。



動き

南京大虐殺生存者の姚秀英さん死去

4月12日12時、南京大虐殺生存者姚秀英さんが死去し、享年89歳でした。1937年、姚秀英さんが6歳の時、彼女の祖父と母親と姉と弟と妹が日本軍に殺害されました。これで現在登録されている生存者がわずか75人となりました。



中国系作家アイリス・チャンさんを偲ぶ

3月28日は中国系作家アイリス・チャン女史の誕生日です。記念館は彼女を追悼するポスターと映像を作り、ブログや微チャットやティックトックなどで発表したところ、40万人近く of 読者が彼女へ心からの敬意を表しました。



清明節 1万6千人あまりの観客が 実名で予約をして記念館を見学した

コロナウイルス感染防止のため、いま記念館は「防疫＋予約」制度を実施しています。清明節の三連休では、16131人の見学者が予約した上で来館しました。皆様のご健康のために、すべての見学者にマスクをお願いし、そして体温を測ってから入館しました。館内の清掃担当は毎日7回館内消毒を実施しています。



清明の家族祭、犠牲者を追悼

清明節期間中、南京大虐殺生存者程福宝さんの息子と孫、陳徳寿さんの息子と孫、馬淑勤さんの息子と孫が記念館に訪れ、犠牲者を追悼しました。

南京大虐殺が起こった時、馬淑勤さんは10歳で、日本軍の南京での凄惨な暴行を目撃しました。彼女の家で働いていた店員二栓子が日本軍に連れ去られて、そのまま帰らぬ人となりま

した。いところが妻を守るために、日本軍に銃で打たれて即死しました。馬淑勤さんは2018年3月26日この世を去り、享年91歳でした。馬傑倫は馬淑勤さんの唯一の孫で、彼は「将来子供がいたら、子供にもおばあちゃんの経験したことを伝えたい」と言いました。

温もり

シンドバーグの黄色いバラが記念館で満開

4月になると、記念館平和広場の北側では、シンドバーグの黄色いバラがまた満開しました。このバラの裏に「デンマークの英雄」の物語があり、記念館は映像を作って、彼を偲んでいます。

1937年12月、26歳のデンマーク青年ベルンホール・シンドバーグさんが南京東郊外にあった江南セメント工場のデンマークの設備を守るために、南京にやってきましたが、大虐殺期間中、2万人の難民の救助に参加して、デンマーク青年の勇気と知恵を示しました。

「シンドバーグの黄色いバラ」はデンマークの園芸師が4年をかけて育てたもので、勇気と尊敬と偲びを表しています。2014年4月27日、デンマーク女王マルグレーテ二世とヘンリック王子が記念館を見学し、シンドバーグさんの人道主義精神

を賞賛しました。



2020 年第十期 《南京国际和平通讯》

导读

- 纪念馆清明出品《紫色·云祭——2020 清明云祭》，愿世界安！
- 南京大屠杀幸存者姚秀英离世 目前登记在册在世的幸存者仅剩 75 位

2020 年 5 月 总第 10 期

编者按

亲爱的读者朋友：

新冠肺炎疫情仍在全球肆虐。许多生命因此不幸凋零。勇敢

的医护人员挺身而出，救死扶伤。

今年清明节，中国全国降半旗，为抗击新冠肺炎疫情牺牲烈士和逝世生命默哀。纪念馆启动了“紫色追忆清明祭——折纸紫金草清明云祭”活动，呼吁大家一同折纸“和平之花”紫金草，云祭南京大屠杀死难者，云祭所有战争中逝去的人们，云祭全世界被新冠病毒夺去的生命，祈愿世界平安。

我们牵挂着您和家人的安危，期待疫情结束，与您相约纪念馆，铭记历史，共叙和平！

头 条

清明降半旗 为抗击新冠肺炎疫情牺牲烈士和逝世生命默哀

4月4日，清明，上午8时30分，纪念馆公祭广场降半旗。10时，在警报声中，观众驻足，为抗击新冠肺炎疫情牺牲烈士和逝世生命默哀。



纪念馆推出“紫色·追忆——2020 清明云祭”

中国民间有折纸祭奠故人的习俗。今年清明，纪念馆启动了“紫色追忆清明祭——折纸紫金草清明云祭”活动，呼吁大家一同折纸紫金草，祈愿中国安、世界安。

无数网友被视频中的画面深深打动，跟随视频中的教程折纸紫金草。截至4月6日14时，《紫色·追忆——2020 清明云祭》视频全网阅读量累计超过1.3亿人次。



动态

南京大屠杀幸存者姚秀英离世

4月12日12时，南京大屠杀幸存者姚秀英离世，终年89岁。1937年，姚秀英6岁。她的祖父、母亲、姐姐、弟弟，以及妹妹被日军杀害。截至目前，登记在册在世的南京大屠杀幸存者仅剩75人。



缅怀华裔作家张纯如女士

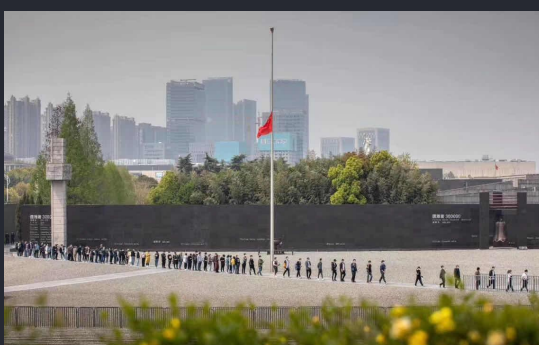
3月28日是华裔作家张纯如女士的诞辰。纪念馆制作了悼念海报和视频，通过微博、微信、抖音等自媒体平台发布后，获得近40万网友关注，表达致敬之意。



1968 - 2004

清明 1.6 万余名观众实名预约参观纪念馆

在疫情防控的情势下，纪念馆周密制定“防疫+预约”模式预案。清明 3 天假日期间，共有 16131 人次观众实名预约进馆参观。为了大家的安全，所有参观者均佩戴口罩，并接受体温检测。纪念馆保洁员每天巡馆消毒至少 7 次。



清明家祭 缅怀逝者

清明期间，南京大屠杀幸存者程福宝的儿子和孙子、幸存者陈德寿、幸存者马淑勤的儿子和孙子分别来到纪念馆凭吊，缅怀逝者。

南京大屠杀期间，马淑勤刚满 10 岁。她亲眼见到日军在南京制造的惨绝人寰的暴行。家里的伙计二栓子被日军带走，从此杳无音讯。表哥为保护表嫂，被日军一枪打死。马淑勤于 2018 年 3 月 26 日离世，终年 91 岁。马杰伦是马淑勤老人唯一的孙子。他说：“以后等我有了孩子，我要把奶奶经历的故事告诉孩子。”

温 度

辛德贝格黄玫瑰在纪念馆盛放

又是一年4月，纪念馆和平广场北侧的辛德贝格黄玫瑰盛开。这芬芳的背后，有一段关于南京的“丹麦英雄”的故事。纪念馆制作了短视频，缅怀他——

1937年12月，26岁丹麦小伙贝恩哈尔·辛德贝格为守护南京东郊的江南水泥厂丹麦设备而来到南京，在南京大屠杀期间参与救助近两万中国难民，展现了一位丹麦青年非凡的勇气和智慧。

“辛德贝格黄玫瑰”由丹麦园艺师历经四年培育，它代表了勇气、尊敬与怀念。2014年4月27日，丹麦女王玛格丽特二世和丈夫亨里克亲王一行参访纪念馆，赞赏辛德贝格的人道主义精神。

